Inuyama Newsletter
News
Revista de Información Multilingüe

Publicación: Municipalidad de Inuyama
Edición: Asociación Internacional de Inuyama
Fecha de Emisión: 2019-9-9

Edición en español No.93

Inuyama Nihongo Kyoushitsu

・Aprende la conversación necesaria para la vida en Inuyama Nihongo Kyoushitsu, ・Además de las clases de kanji, usamos los textos『Marugoto』o『Minnano Nihongo』etc. según sea su nivel.

・Desde abril de 2019 la tarifa de Nihongo Kyoushitsu se ha reducido a 100 yenes por vez.

・Desde octubre de 2019 hasta marzo de 2020 no se podrá utilizar el Freude por estar en construcción, por eso las clases se realizarán en Inuyama Fukushi Kaikan.

※ Para mayores informes consulte el Newsletter de Inuyama Nro. 92 (publicado el 31 de enero de 2019)。Puede ver Inuyama International Association por Facebook y en nuestra pagina (http://iiea.info).

◇Escuchemos las palabras de Honda Micheli

Señorita Honda Michelli
Nacida en Brasil. Llegó hace 14 años.
Su experiencia de 1 año en Inuyama Nihongo Kyoushitsu.

Empecé asistir a las clases cuando escuché a mis amigos de la empresa. Me pongo nerviosa cuando hablo japonés, pero como nadie lo habla, me siento tranquila, por eso puedo hablar japonés. Antes, no hablaba bien el japonés, pero desde que empecé a asistir a la escuela puedo hablar mejor, haciendo mi vida más fácil. Recientemente, he podido solicitar clases de Yoga por mi misma.

En la ciudad de Inuyama residen 2,473 extranjeros (de 44 paises diferentes) Esto es alrededor del 3.3% de los ciudadanos de Inuyama (73,978 habitantes)

1er lugar　Vietnam 673 hab　　2do China　362 hab　　3ro. Filipinas　347 hab

（Hasta fecha actual 31 de　Julio de 2019）

ESPECIAL

El Rincón de las noticias que desea conocer

「Turismo en Inuyama, presentación de las instalaciones culturales」

【Castillo de Inuyama Tesoro Nacional】

Se dice que el Castillo de Inuyama, Tesoro Nacional, fue construido en 1,537 y es hoy en dia el Tenshu de madera más antiguo de Japón.

〇Cuota de admisión: General 550 yenes

Estudiantes primaria y secundaria 110 yenes

〇Dirección: Aichi ken, Inuyama shi, Kita koken 65-2

〇Horario de atención: 9：00～17：00 horas

(El ingreso es hasta las 16:30 pm)

※No se admiten mascotas.

〇Cerrado: Del 29 al 31 de diciembre

Punto recomendado!

La vista desde la planta superior del Tenshu en donde se pueden ver simultaneamente las llanuras y las montañas, es muy agradable. Cuando hace buen tiempo se puede ver el monte Ontake y la estación de Nagoya, en invierno se puede ver el monte Ibuki cubierto de nieve! La corriente del rio Kiso también es muy bonita y todo el mundo lo disfruta.

※El Castillo de Inuyama, estará en remodelación desde mediados de Julio hasta finales de diciembre, para la restauración y conservación del Tenshu.

Desde el 1ro. de agosto (miércoles) hasta el 30 de septiembre (lunes) se podrá ingresar hasta el 2do.. piso, pero no sera posible subir al 3er piso. Durante ese periodo el ingreso será libre.

【DONDENKAN】

Cuando cambias la dirección de un carro montaña en el Inuyama Matsuri, evento registrado por la UNESCO como Patrimonio Cultural Intangible, se llama DONDEN el levantar un lado del carro montaña juntos a un solo grito para girarlo 180 grados. En las instalaciones

〇Cuota de admission: Adultos 100 yenes

(Estudiantes de secundaria y menores gratis)

〇Dirección: Aichi ken, Inuyama shi, Inuyama Higashi Koken 62 banchi

〇Horario de atención: De 9:00 a 17:00 horas

(La admision es hasta las 16:30 pm)

〇Cerrado: Del 29 al 31 de diciembre

Punto recomendado!

Es impresionante! Mirar hacia arriba, desde uno de sus lados, el carro montaña, que se usa en Inuyama Matsuri, y que tiene una altura aproximada de 8 metros y un peso aproximado de 3 toneladas

【Kisogawa Ukai】

El Ukai es un tradicional método de pesca, de 1,300 años de antiguedad en el que un cetrero sube a un bote para entrenar al cormorán japonés a capturar peces. El bote de la fortuna puede acercarse rápidamente a un lado del bote cormorano. Al medio dia el cormorán tiene más popularidad, el cormorán esta más a la vista. Por la noche durante el Ukai, la hoguera se refleja en la superficie del rio, además podemos ver las técnicas tradicionales en un ambiente muy agradable.

○Fecha y hora: Del 1 de junio (sábado) al 15 de octubre (martes)

《Ukai al medio dia》 con comida　11：30 am～ 14：00 pm.

《Ukai en la noche》 sin comida　18：30 ～ 19：45 pm.

Con comida　17：15 ～ 19：45 pm.

○Lugar de encuentro: Kisogawa Ukai lugar de embarque

(Meitetsu Inuyamayuen, a 3 minutos a pie de la salida este de la estación

○Tarifa: 《Ukai al medio dia》 ※Con comida.　　《Ukai en la noche》 ※comida no incluida

De 12 años: 5,000 yenes　　De 12 años: 3,000 yenes

De 4 años hasta menores de 12: 3,600 yenes　　De 4 años hasta menores de 12: 1,500 yenes

▼Contacto：Kisogawa Kanko（kabu）　TEL（0568）61-2727　http://kisogawa-ukai.jp/

Cuando hacen una reserva, le harán las siguientes 4 preguntas. (solo en japonés)

1. Es Ukai de dia？Es Ukai en la noche？ (Va comer en el barco？)
2. Cuando va subir al barco？
3. Está decidida la comida？

（Puede avisarnos después, pero tome una decisión 3 dias antes de abordar）

4. Nombre, contacto, etc.

Punto recomendado!

A veces el calor de la hoguera se siente en las mejillas, el cormorán se acerca tanto que salpica el agua. El Ukai más que una excursion, puede ser una experiencia. Disfruta haciendo un recorrido turístico por el rio Kiso！

◇La experiencia del Ukai en los residentes extranjeros

Señora Higuchi Akie

Nacida en China. Llegó a Japón hace 14 años.

Por primera vez experimente el Ukai. No se puede experimentar el Ukai asi no mas, Me emocioné bastante. El cormorán atrapa a la trucha, después lo escupe de la boca, la vestimenta que usa el cetrero es diferente de la que siempre usamos, muy interesante! No es solo los metodos de pesca tradicionales, el rio Kiso y los edificios a lo largo del rio, el Castillo de Inuyama Tesoro Nacional También es visible mientras se está en el barco. Amigos y familiares, a todo el mundo, le quisiera enseñar.

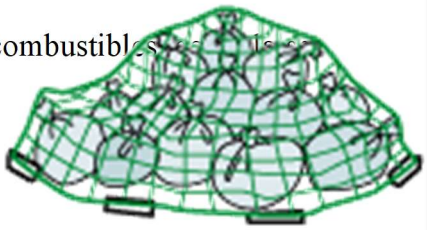
■ Sobre cómo sacar la basura

Hay reglas y modales al sacar la basura.

Necesitamos su cooperación para mantener la ciudad limpia y limpia.

① Ponga los desechos combustibles en bolsas de basura designadas y sáquelas.

No se recogerá si se coloca en una bolsa diferente o contiene residuos incombustibles.



② El lugar para sacar la basura es fijo.

Después de colocar la basura ,coloque una red sobre ella.

Gatos　Hay momentos en que los cuervos y los gatos destruyen la basura.

Tenga cuidado de no dejar la basura fuera de la red.

③ Puede verificar el día de recolección de la basura con la aplicación de clasificación de basura.

Instale desde el código QR a continuación.

para ios

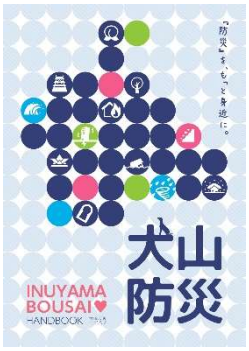
Para el sistema operativo Android

Cuando no sepa cómo sacar la basura, consulte la División de Medio Ambiente.

▼División de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Inuyama TEL: (0568) 44-0344

■ Introducción al Manual de prevención de desastres

Los desastres naturales no se sabe dónde o cuándo ocurren como terremotos, tifones, lluvias torrenciales, deslizamientos de tierra. Para proteger la vida, debe comprender los desastres naturales y escapar adecuadamente.
La ciudad tiene el manual de prevención de desastres “prevención de desastres Inuyama " como un libro de texto para saber cómo escapar, Distribuimos el folleto impreso en la ventana del ayuntamiento.
En el siguiente código QR, 9 idiomas (inglés, coreano, chino (tradicional), desde teléfonos inteligentes y tabletas,
Se puede ver en chino (simplificado), tailandés, portugués, español, indonesio, vietnamita).
Por favor, eche un vistazo para obtener la salida correcta.



▼Contacto Ayuntamiento de Inuyama División de Seguridad Regional TEL: (0568) 44-0346

■Chequeo de salud en la escuela

En Japón, los niños nacidos entre el 2 de abril de 2013 y el 1 de abril de 2014 ingresan a la escuela primaria en abril de 2020.
Si es un niño extranjero y desea ingresar a la escuela primaria, comuníquese con el Departamento de Educación Escolar, ya que es necesario presentar documentos al ayuntamiento.
Además, recibirá un aviso de su chequeo médico a principios de septiembre por correo.
Para el chequeo médico de ingreso a la escuela, vaya a la escuela primaria con su hijo.
Comuníquese con la División de Educación Escolar si no ha recibido la notificación.

▼División de Educación Escolar del Ayuntamiento de Inuyama TEL: (0568) 44-0350

■CONSULTA GRATIS A LOS ESTRANJEROS

¿Tendrias usted dudas sobre la vida ó trabajo en Japón? Nosotros les brindamos ayuda con respecto a los tramites necesariós en la municipalidad e informaciones utiles para la vida en Japón. Mantendremos sigilo absouto. Haga su consulta con tranquilidad.

○Lugar：Municipalidad de Inuyama Sala de consulta 1er piso

○Horário：13：00～16：30

○Dias para consulta：español・portugues・・・Todos los viernes

※ No atendemos en los feriados

※ A veces no se atendera por alguna eventualidad. Infomaciones actualizadas en la Sección de Turismo e Intercambio.

Tagalog・・・4 de octubre de 2019 (viernes),1er de noviemre de 2019 (viernes)

6 de diciembre de 2019(viernes),10 de enero de 2020(viernes)

7 de febrero de 2020(viernes),6 de marzo de 2020(viernes)

Inglés・・・4 de octubre de 2019(viernes), 1er de noviembre de 2019(viernes)

6 de diciembre de 2019(viernes), 10 de enero de 2020(viernes)

7 de febrero de 2020(viernes), 6 de marzo de 2020(viernes)

Chino・・・11 de octubre de 2019(viernes), 1er de noviembre de 2019(viernes)

6 de diciembre de 2019(viernes), 10 de enero de 2020(viernes)

7 de febrero de 2020(Viernes), 6 de marzo de 2020(viernes)

Asunto：Trámites de la Municipalidad en general

Reserva：no es necesaria se atenderá por orden de llegada.

▼Informaciones: Municipalidad de Inuyama Sección de Turismo y IntecambioTEL: (0568) 44-0343

■AVISO SOBRE CAPACITACIÓN PARA INTÉRPRETE

En Inuyama temenos servicios de envios de intérpretes comunitários y traducciones. És para que los estranjeros residentes, con dificuldades en el japonés puedan realizar los servícios públicos de la municipalidad, Centro de salud, escuelas. En 6 idiomas . (inglés, chino, español, portugués, tagalog y vietnamita)

◇Para este número fuimos a conocer la intérprete comunitario Kato Edna.

Señora Edna Kato

Nacida en Brasil. Llegó hace 25 años. Llegó a Japón acompañando a su esposo por cuestión de trabajo. Actua desde cuando empezó

Lo qué me motivó fué una invitación de Oshima Virginia Yumi de la Sección de Convivencia Multicultural y al ver un panfleto pensé en mejorar mi japonés al cual me inscribi Estudié sobre los términos usados en la municipalidad y sobre Intérprete Comunitario y fui aprobada De hecho hay muchas términos técnicos en la municipalidad por eso me preparo con anticipación antes de irme a un trabajo de intérprete. No es facil trabajar con palabras nuevas que no se usa en la vida diaria por eso es importante estudar diariamente. Las solicitudes vienen mucho por parte de la guarderia Kodomo Miraien donde los niños se asustan en el momento de empezar la interpretación cuando los profesores y los padres empiezan a hablar. Cuando les explico la situacón en portuguêsel niño se calma. Es cuando uno siente que valió la pena trabajar como intérprete.

El curso de capacitación del año 2019 está previsto para los dias 10, 17, 24 de noviembre y 15 de deciembre y los contenidos serán sobre asuntos de interpretación y traducción por parte de la profesora, intercambio de opiniones entre los intérpretes comunitários y un curso de salvavidas. El público objetivo son los intérpretes registrados pero los no registrados que tengan interés en intérprete comunitario podrán contactarnos en la Asociación Internacional de Inuyama.

▼Informaciones　Asociación Internacional de Inuyama TEL: (0568) 61-1000

■RELEVO DE LA ANTORCHA OLIMPICA TOKIO2020

En el dia primer de junio se anunció el resumen de las rutas y el relevo de la antorcha olimpica pasará por Inuyama.

Fecha: 6 de abril de 2020 (lunes)

Lugar: salida　Inuyama Joukamachi

Llegada: Castillo de Inuyama

(Habrá una minirecepción frente a plaza del Castillo de Inuyama)

※El resumen de la ruta puede cambiar.

▼Informaciones: Municipalidad de Inuyama Sección de Cultura y Esporte TEL:(0568)44-0352

■CON RESPECTO HACER HUECOS EN LATAS DE SPRAY Y BOTARLOS

A partir de enero de 2019 se botaran las latas de spray eliminando todo el contenido sin hacer los huecos. Si todavia no está vacía, envuelve en paño o papel de periódico mojado en un lugar bien aireado y gastelo todo y luego botelo en contenedores apropiados.

▼Informaciones Municipalidad de Inuyama
Secci　TEL: (0568) 44-0344

O Inuyama Newsletter é publicado no facebook em 7 idiomas (japones, inglés, español, portugués, chino, vietnamita, tagalog).

Divulguen por favor.

Búsqueda ⇨「Inuyama International Association」

Visamos una revista que sea necesária

Señores residentes estrangeros, qué podemos hacer por ustedes?

Esta revista se destina a entregar a los residentes estrangeros la informaciones utiles. Si tienen algún tema de interés que quieran tener en la 「Sección de Interés」 contactenos en la Asociación Internacional de Inuyama.

Boletin Informativo de Inuyama　Publicación Muncipalidad de Inuyama　〒484-8501 Aichi-ken Inuyama-shi Oaza Inuyama Higashihata 36
Edición　Asociación Internacional de Inuyama　〒484-0086 Aichi-ken Inuyama-shi Matsumoto-cho 4-21　Centro Internacional de Turismo
TEL: (0568) 61-1000　FAX：(0568) 63-0156　HP：http://iiea.info
E-mail：iia@grace.ocn.ne.jp

Staff：（English）Kusakabe Kazuro、Shibata Atsuyuki、Yasumura Megumi、Steve McGuire、Uchimura Hidetomo
（Spanish）Carlos Tawara、Ruiz Bulnes Ricardo Arturo、Kuwagaki Michelle、Sanchez Pizarro Luis Enrique
（Portuguese）Marcos Yara、Bruno Sueishi
（Chinese）Fujimura kaen、Sun jiao、Ten ru、Minobe Tomoe
（Vietnamese）Hoang Manh Cuong、Vu Thi Ngoan、Ngo Van Tam
（tagalog）Caladiao Joshua
Contribución al reportaje：　Inuyama Goodwill Guide